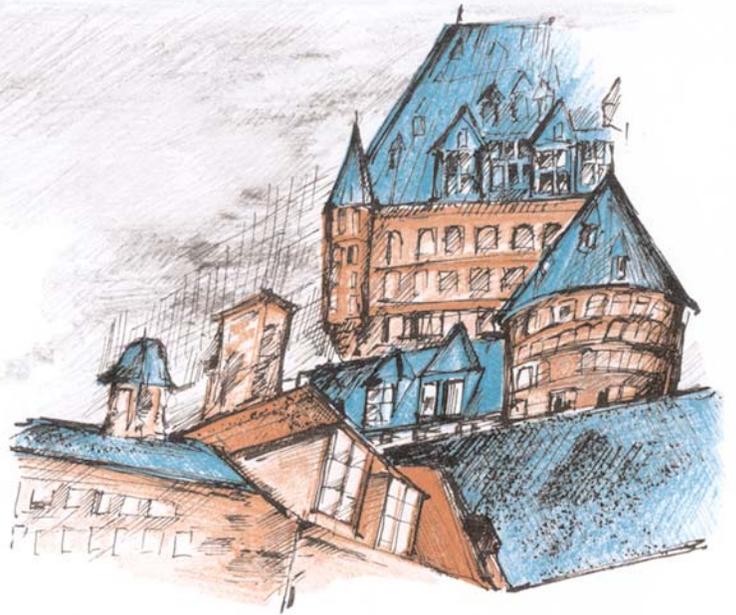


# L'infobec

Le bulletin de la Section de Québec



## MOT DU PRÉSIDENT



Chers membres et invités de l'ASHRAE.

Je suis heureux de vous informer que le souper-conférence de décembre pour la saison 2005-2006 a été un franc succès.

Le 5 décembre dernier se tenait le troisième souper conférence de l'année sous le thème de l'histoire, où nous avons eu l'honneur d'assister à la conférence technique intitulée **The Use of Gaz-Phase Air Filtration and ANSI/ASHRAE Standard 62-2001** (La purification de l'air contenant des contaminants gazeux et le respect des exigences de la norme ANSI/ASHRAE 62-2001).

Le conférencier émérite invité, M. Brian P. Monk, P. Eng., vice-président de la compagnie Circul-Aire (Dectron International), a vraiment été des plus intéressants, qui par sa grande compétence a su mettre en relief tous les aspects de techniques de filtration d'air vicié par des contaminants en phase gazeuse, avec l'aide de substances chimiques. Rappelons que M. Monk est un des «Distinguished Lecturers» offerts tous les ans par la société ASHRAE.

En plus des membres et invités qui ont assisté à l'événement, plusieurs de nos anciens présidents (15) étaient présents pour nous rappeler l'héritage qu'ils nous ont laissé depuis la fondation de la section ASHRAE de la Ville Québec, le 13 décembre 1956. Ces personnes bénévoles ont contribué par le passé à informer les gens de l'industrie des nouvelles technologies, de faire découvrir à celles-ci toutes les facettes du domaine du CVAC&R (et des nombreuses technologies connexes), à les rassembler dans le cadre de soupers-conférences, et ce, dans un but de partage des connaissances et de l'expertise du milieu. À tous ces valeureux bénévoles, je tiens à dire un gros merci pour votre implication !

Je tiens aussi à vous rappeler que le prochain souper conférence se tiendra au même endroit et à la même heure le lundi 9 janvier prochain, avec la collaboration spéciale de l'A.S.P.E.

Je profite de l'occasion pour vous rappeler que le «ASHRAE Winter Meeting» de cette année se tiendra à Chicago, du 21 au 25 janvier 2006. Comme à l'habitude, plus de 1500 exposants seront présents en plus des très nombreux conférenciers techniques. Si vous désirez plus d'informations, veuillez visiter le site de l'ASHRAE à l'adresse électronique suivante: [www.ashrae.org/chicago](http://www.ashrae.org/chicago). Il ne faut surtout pas **oublier** que le prochain Meeting annuel de l'ASHRAE se tiendra à Québec du 24 au 28 juin 2006. À mettre à votre agenda.

Je vous rappelle que M. Benoit Lacasse est le responsable du comité de recrutement et qu'il se fera un plaisir de vous aider dans toute démarche pour devenir membre ou pour contribuer à l'avancement du grade de votre membership. Vous pouvez le joindre à l'adresse électronique suivante: [benoit@enertrak.com](mailto:benoit@enertrak.com).

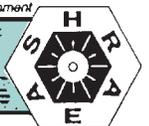
Merci à toutes les personnes présentes en décembre, et au plaisir de vous rencontrer en janvier prochain.

Milan Jovanovic

Président de la section ASHRAE de la Ville de Québec, 2005-2006

Ce mois-ci dans l'Infobec

Mot du président .....	p.1
Souper-conférence .....	p.2
Article technique .....	p.3-4
Bourse d'étude .....	p.5
Soupers-Conférences 2005/2006 .....	p.6
Bureau de direction .....	p.7





## SOUPER-CONFÉRENCE ASHRAE

5 décembre 2005



M. Brian P. Monk, P. Eng.

Cette conférence de, M. Brian P. Monk, P. Eng., vice-président de la compagnie Circul-Aire (Dectron International) traitait de l'utilisation de systèmes de purification de l'air contenant des contaminants en phase gazeuse, pour assurer la conformité aux exigences de la norme ANSI/ASHRAE 62, lorsqu'utilisée selon la procédure de la qualité de l'air intérieur (IAQ).

La norme ANSI/ASHRAE 62-2001 reconnaît deux procédures pour valider la qualité de l'air intérieur dans les bâtiments (IAQ - Indoor Air Quality): le taux de ventilation et la qualité de l'air.

Cette norme définit l'équilibre nécessaire avec la consommation d'énergie en spécifiant le taux de ventilation minimal acceptable pour les occupants.



Milan Jovanovic président du chapitre de Québec remettant une mention de « membre à vie » à monsieur Roland Guillemette

La procédure du taux de ventilation fournit seulement une solution indirecte pour le contrôle des contaminants contenu dans l'air intérieur. La procédure de la qualité de l'air fournit une solution directe en réduisant et en contrôlant la concentration des contaminants à travers un système de purification de l'air. La norme ASHRAE 62 reconnaît que la purification de l'air recirculé est un moyen efficace pour contrôler les contaminants, lorsqu'utilisé selon la procédure de la qualité de l'air intérieur (IAQ).

### HOMMAGE AUX EX PRÉSIDENTS DE L'ASHRAE DU CHAPITRE DE QUÉBEC

Lors du souper conférence du 5 décembre dernier, les ex-présidents du chapitre de Québec nous ont fait honneur de leur présence.



De gauche à droite: Raynald Courtemanche, Jules Lebel, Azarias Servant à l'avant et Pierre Guillemette à l'arrière de lui, Jean Bundock, Jacques Dugal, Denis Potvin, François L'Anglais, Robert Dollard, Louis-Philippe Truchon, Marc Fontaine, Jean-Luc Morin, Robert Marcotte à l'arrière, Guy Perreault et Roland Guillemette. Salutations les plus cordiales.

**ARMSTRONG**

Alain Falardeau  
Gérant

Armstrong Darling Inc.  
965, Rue Newton, Suite 252  
Québec, Québec, Canada G1P 4M4  
418/871-1363 • 418/871-5886

**BELIMO**

**Pierre Bouchard**  
Directeur de territoire

Bureau de Longueuil:  
Tel: (450) 928-1440  
Fax: (450) 928-0050

Belimo Servomoteur, Inc.  
2237, rue de Chambly  
Ascot, Québec J1H 6J2  
Tel: (819) 346-7390  
Fax: (819) 346-3993  
pierre.bouchard@ca.belimo.com  
www.belimo.com

**BLANCHETTE  
VACHON**

COMPTABLES AGRÉÉS  
GESTION-CONSEIL

Sainte-Marie  
(418) 387-3636

Saint-Georges  
(418) 228-9761

Saint-Lambert  
(418) 889-9807

Charny  
(418) 832-6155



## ARTICLE TECHNIQUE

## Le chauffage par accumulation de chaleur



**Réjean Cormier, ing.**  
Gradué de l'Université du Québec à Chicoutimi en génie unifié et ingénieur aux ventes chez Le Groupe Master depuis 1987 et à la succursale de Québec depuis 1995.

Cette technologie, bien que peu commercialisée jusqu'à maintenant, nous apparaît comme une alternative de plus en plus logique à mesure qu'elle se développe et présente un grand potentiel d'économie au niveau monétaire.

Le principe de l'accumulateur thermique est d'emmagasiner la chaleur dans un ou plusieurs modules de briques haute densité durant les périodes de faible demande électrique, pour ensuite la restituer au système de chauffage en période de pointe. Pour ce faire, il doit être doté d'un panneau de contrôle qui fait la gestion des périodes de charge en fonction de la demande, des pointes et de sa capacité de stockage. Ainsi, il peut au besoin chauffer, emmagasiner et même faire les deux fonctions simultanément pour stabiliser la demande de puissance et ainsi réaliser des économies substantielles, tout en assurant les besoins en chauffage en tout temps.

Le produit sur lequel est basé le présent article offre une gamme d'accumulateur qui restitue la chaleur, emmagasinée à une température près de 900 degrés C dans de la brique disposée à travers des éléments électriques,

par de l'air véhiculé par un ventilateur à vitesse variable à un débit entre 95 et 235 l/s et contrôlé par la température de l'air une fois mélangé au système de ventilation primaire d'un débit entre 1000 et 1400 l/s.

« Puisque l'accumulateur est pourvu de son propre gestionnaire de charge, il constitue une solution clé en main pour les clients qui n'ont pas de gestionnaire d'énergie. En plus de gérer automatiquement le fonctionnement de l'accumulateur en fonction de la demande de puissance, le gestionnaire de charge peut aussi gérer seize autres charges électriques dans l'immeuble. ». Ce paragraphe est tiré du site Internet suivant: [hydroquebec.com/affaires/moyen/services\\_consseils/accumulation.html](http://hydroquebec.com/affaires/moyen/services_consseils/accumulation.html)

Cet accumulateur peut donc servir à préchauffer l'air frais en se combinant ou en remplaçant un système de chauffage à air forcé quel qu'en soit le débit et peut même contrôler la demande en puissance de tout un bâtiment.

Cette technologie qui est de plus en plus abordable nous laisse entrevoir une période de retour sur l'investissement inférieure à 5 ans et le choix des matériaux fait en sorte que ces accumulateurs présentent un minimum d'encombrement et de dégagement.



**CALTECH**  
SERVICES D'ÉQUILIBRAGE AIR & EAU

**Léonard Lajoie**  
PRÉSIDENT

Division A.H.L. inc

Montréal 453, Deslauriers, Ville St-Laurent (Québec)  
H4N 1W2, Tél.: (514) 331-2530, Fax: (514) 331-5224

Québec 2800, Jean-Perrin, suite 100, Québec (Québec)  
G2C 1T3, Tél.: (418) 845-0510, Fax: (418) 842-2469

Membre certifié NERB

**Daneau**  
Chauffage et  
Climatisation  
inc.

Tél.: (418) 833. 7700  
FAX: (418) 833. 7706

4605, boul. de la Rive-Sud  
Lévis, Québec  
G6W 1H5

**ÉVAP-TECH MTC**

Représentant exclusif des produits Marley  
Cooling Technologies pour l'est du Québec

**Guy Perreault, Ing.**  
Président

Téléphone: (418) 651-7111  
Télécopieur: (418) 651-5656  
info@evap-techmtc.com

1035, Place de Charente  
Charlesbourg (Québec)  
G1G 2W6

Équipement HVAC - Régulation

**TRANE**

Trane Québec  
Division Wabco Standard Trane Co  
850, boul. Pierre-Bertrand, suite, 210  
Vanier (Québec) G1M 3K8  
Tél.: (418) 622-5300  
Fax: (418) 622-0987

**BPR**

**André Boivin, ing.**

4655, boulevard Wilfrid-Hamel  
Québec (Québec) G1P 2J7  
Téléphone: (418) 871-8151  
Télécopieur: (418) 871-7860  
Andre.Boivin@groupe-bpr.com  
www.groupe-bpr.com

**Master**  
REFRIGÉRATION CHAUFFAGE CLIMATISATION

**Robert Dollard**  
Directeur de succursale  
bdollard@master.ca

Le Groupe Master S.E.C.  
220, rue Fortin, bur. 130  
Ville Vanier (Québec)  
G1M 3S5

T 418.683.2587  
C 418.569.9321  
F 418.683.5562  
1 800 463.5515  
www.master.ca



## ARTICLE TECHNIQUE (SUITE)

ment à respecter. La quantité d'énergie stockée par mètre cube de brique comparativement à ce qu'on trouvait auparavant sur le marché a été doublée. Par exemple, le plus petit modèle # 8150 qui est en mesure de fournir une puissance de 40 kW pendant 4 h, requiert un espace de plancher de seulement 3.5 m<sup>2</sup> en incluant le dégagement nécessaire pour la maintenance ou le service. On compte déjà plusieurs installations de ce modèle permettant, par exemple, à l'utilisateur de sauver la reprise du « night set back » le matin, laquelle est très pénalisante sur la pointe de puissance appelée, comme vous savez.

D'autres installations ont permis d'augmenter la capacité de chauffage du bâtiment avec la même capacité d'entrée électrique principale, tout en réduisant le coût unitaire moyen de l'énergie consommée. Il existe déjà plusieurs installations au Québec dont deux dans la région de Québec.

De plus, les systèmes d'apport d'air neuf présentent aussi un très bon potentiel d'économie au niveau de la pointe électrique pour les clients facturés selon la demande de puissance.

Finalement, la compagnie Steffes Corp., le fabricant de ce produit, est présentement à réaliser des essais sur des systèmes hydroniques utilisant la même technologie et prévoit les mettre sur le marché à court terme.

Les accumulateurs thermiques ThermElect ont été mis au point par Hydro-Québec pour les besoins particuliers de sa clientèle d'affaires. Ils ont été développés par son Laboratoire des technologies de l'énergie (LTE) en partenariat avec le fabricant Steffes Corp. et sont distribués au Québec par le Groupe Master Itée. Pour plus d'informations, consulter le site Internet suivant: [www.master.ca/fr/produits/fiches/749.html](http://www.master.ca/fr/produits/fiches/749.html)

### SIEMENS

Siemens - Technologies du Bâtiment Itée

851, des Rocailles  
Québec, (Québec) G2J 1A2

Stéphane Côté  
Conseiller Technique  
Système de gestion du bâtiment  
RBQ: 8212-5022-43

Tel: (418) 622-2991  
Fax: (418) 622-3685  
stephane.cote@siemens.com  
www.sbt.siemens.com

*l'air : du problème à la solution*



Équilibrage aéraulique et hydraulique  
des systèmes de ventilation

211, Chemin St-Louis, Loretteville, (Québec) G2B 1L2  
Tél.: (418) 347-6049 - Cell.: (418) 563-6000 Fax: (418) 847-3742  
danco.inc@vidcotron.ca

Membre certifié



Alain Lauzon  
Président

Yvon Samuel, T.P.  
Directeur, Succursale de Québec



Société de Contrôle Johnson, S.E.C.  
Groupe de la régulation  
1375, boul. Charest ouest  
Québec (Québec) G1N 2E7  
Tél: (418) 681-7958 poste 222  
Télec: (418) 681-3599  
yvon.m.samuel@jci.com  
Licence RBQ: 8280-8148-25

Membre Club d'Excellence



ÉQUIPEMENT DE VENTILATION

Marc Clermont Président

1449, Frenette  
Ste-Foy (Québec)  
G2E 1B9

Tél.: (418) 622-7225  
Fax: (418) 622-7006

STÉPHANE GRENIER, ing.  
Ingénieur principal en mécanique



Roche Itée, Groupe-conseil  
3075, ch. des Quatre-Bourgeois, bureau 300  
Sainte-Foy, Québec, Canada G1W 4Y4  
tél. : 418.654.9696 poste : 8433  
télééc. : 418.654.9699  
courriel : stephane\_grenier@roche.ca  
www.roche.ca

ISO 9001



GUYLAINE GAGNON  
VICE-PRÉSIDENTE  
DIVISION MÉCANIQUE

ÉQUIPEMENT DE MÉCANIQUE ET ARCHITECTURE

430, DUMAIS, ST-ROMUALD  
QUÉBEC, G6W 6P2

TÉL.: (418) 839-8831 -  
FAX: (418) 839-9354

COURRIEL : guyline.gagnon@cometal.ca



## BOURSE D'ÉTUDE

Lors de la soirée reconnaissance de la réussite scolaire qui a eu lieu le 12 mai 2005, la Fondation de Cégep Limoilou a remis une bourse de 350\$ à Patrik Blanchet, finissant en Technologie de la mécanique du bâtiment.

Les sommes recueillies de La Fondation du Collège Limoilou servent à remettre des bourses d'études à des jeunes qui se démarquent par leur talent et leur persévérance.



Patrik Blanchet en compagnie de monsieur Gaston Bédard directeur de la Caisse populaire Desjardins de Limoilou

**Pro Kontrol**

Grossiste en contrôles électriques, pneumatiques et électroniques

Plus qu'un fournisseur... **Richard Caouette** une solution

1989, rue Michelin Laval, QC H7L 5B7  
 (450) 973-7765, Laval  
 (514) 990-2768, Montréal  
 (450) 973-6186, Fax  
 1-800-461-1381  
 Internet: <http://www.total.net/~marber/prokon.html>  
 E-mail: [marber@total.net](mailto:marber@total.net)

100-420, rue Desrochers Vanier, Qc G1M 1C2  
 (418) 682-2421  
 (418) 687-9564, Fax  
 1-800-465-7413



**RÉGULVAR**

**RÉGULVAR**

2800, rue Jean-Perrin, bureau 100  
 Québec (Québec)  
 Canada G2C 1T3  
 tél.: (418) 842-5114  
 fax: (418) 842-2469  
[mcochrane@regulvar.com](mailto:mcochrane@regulvar.com)

Michel Cochrane, T.Sc.A.  
 Directeur régional Québec

Production et récupération d'énergie  
 Chaudière | Brûleur | Chauffe-eau | Récupérateur  
 Pompe | Réservoir | Radiateur

1785, chemin de la Canardière  
 Québec (Québec) G1J 2E2

Téléphone | 418 527-8100  
 Sans frais | 1 877 527-8108  
 Site Internet | [www.serl.qc.ca](http://www.serl.qc.ca)

**SERL**  
 Services énergétiques



**WOLSELEY**

Groupe CVAC/R

**Milan Jovanovic, tech.**  
 Conseiller technique

1775, Léon-Harmel  
 Ste-Foy Qc G1N 4K4  
[milan.jovanovic@wolseleyinc.ca](mailto:milan.jovanovic@wolseleyinc.ca)

Tél. : (418) 687-3036  
 Cell. : (418) 580-6844  
 Fax: (418) 687-4188  
 Watts : 1-800-285-1990

BROCK ◆ CLIMAREF ◆ REFA3

**METHOT**

LE SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE • THE HEATING SPECIALIST

Michael McNamara, Ing. / P. Eng.

450 433-9878 / 1 800 638-4682 • [www.methot.ca](http://www.methot.ca)



Charles-André Munger, ing.  
 Responsable, comptes majeurs



**Preston Phipps Inc.**

755 Des Rocailles  
 Québec (Québec) G2J 1A2

TÉL. : (418) 628-6471  
 Fax : (418) 628-8198

Courriel : [camunger@prestonhipps.com](mailto:camunger@prestonhipps.com)  
 Internet : [www.prestonhipps.com](http://www.prestonhipps.com)



# SOUPERS-CONFÉRENCES 2005/2006 ASHRAE

## Souper conférence Octobre MOUTAIN EQUIPMENT COOP: CONCEPT INTÉGRÉ ET SYNERGIE

Date: 3 octobre 2005  
Conférencier: Frédéric Genest ing.  
Entreprise: Pageau, Morel et associés inc.

## Souper conférence Novembre CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT DES SERPENTINS À USAGE INDUSTRIEL

Date: 7 novembre 2005  
Conférencier: Michel Poulin ing.  
Entreprise: Armstrong-Hunt  
Exposant: Preston Phipps

## Souper conférence Décembre THE USE OF GAS-PHASE AIR FILTRATION AND ANSI/ASHRAE STANDARD 62-2001 (EN FRANÇAIS)

Date: 5 décembre 2005  
Conférencier: Brian P. Monk P.Eng.  
\*\* ASHRAE distinguished lecturer  
Entreprise: Circul-Aire (Dectron International)

## Souper conférence Janvier LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES AU QUÉBEC

Date: 9 Janvier 2006  
Conférencier: Alain Bourque  
Esposant: Ouranos

## Souper conférence Février ÉCHANGEUR DE CHALEUR AIR/AIR

Date: 6 février 2006  
Conférencier: Bertrand Michaud  
Entreprise: Cie Imperial Manufacturing Group  
Exposant: Greentek

## Souper conférence Mars LES PRINCIPES DE LA VIBRATION

Date: 6 mars 2006  
Conférencier: Werner Stebner  
Entreprise: Amber Booth Company

## Souper conférence Avril PATINOIRE EXTÉRIEURE RÉFRIGÉRÉE DU LAC AUX CASTORS

Date: 3 Avril 2006  
Conférencier: André Delisle  
Entreprise: Delisle, Despaux et associés

## Souper conférence Mai EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Date: 1 mai 2006  
Conférencier: Hydro-Québec  
Entreprise: Hydro-Québec  
Exposant: Hydro-Québec



**Robert Côté, ing.**  
Directeur de discipline  
Mécanique et électricité

5355, boulevard des Gradins  
Québec (Québec) CANADA G2J 1C8

Tél.: (418) 623-2254  
Fax: (418) 622-1137  
www.genivar.com ~ robert.cote@genivar.com

CERTIFIÉ  
ISO 9001:2000



**I.T.C. TECHNOLOGIES**  
Division de Roland Guillemette inc.

3450, boul. de la Chaudière  
Sainte-Foy (Québec)  
G1X 4B6  
☎ 418-871-3515  
☎ 418-877-0019

**Airco** ❄️ **QuéMar** ❄️ **Den Bec**

Distributeur-grossiste



**SANYO**

1050, av. Ducharme #190,  
Vanier (Québec)  
G1M 3X8

Unités bi-bloc et  
monobloc au toit

Climatiseurs sans conduit d'air  
Climatiseurs à travers le mur

Tél.: (418) 681-2333  
1 800 463-6266  
Fax: (418) 681-8668



Équipements  
de réfrigération



Echangeurs d'air



## BUREAU DE DIRECTION 2004/2005

Nom	Fonction	Téléphone	Télécopieur	E-mail
<b>Milan Jovanovic</b>	Président	687-3036	687-4188	milan.jovanovic@wolseleyinc.ca
<b>Robin Labbé</b>	Président Désigné	871-3515	871-0019	rlabbe@rginc.ca
<b>Raynald Courtemanche</b>	Vice-Président	652-2238 (2547)	652-2292	raynald.courtemanche@cricq.qc.ca
<b>André Boivin</b>	Fonds de recherche	871-8151	871-7860	andre.boivin@groupe-bpr.com
<b>Kate Boudreau</b>	Secrétaire	528-7042	528-7035	kboudreau@siq.gouv.qc.ca
<b>André Chouinard</b>	Trésorier	871-8822	871-2422	achouinard@armeco.qc.ca
<b>Charles-André Munger</b>	Comité de l'histoire	628-6471	628-8198	camunger@prestonphippis.com
<b>Benoît Lacasse</b>	Comité du recrutement	871-9105	871-2898	benoit@enertrak.com
<b>Vincent Harrison</b>	Comité des technologies	686-0470	686-0560	vincent.harrison@ddai.ca
<b>François Boutin</b>		650-5722	266-0252	fboutin@muellerflow.com
<b>Luc Giguère</b>	Comité de l'éducation	845-6600 (7760)	845-6787	giguere.luc@hydro.qc.ca
<b>Andréa Daigle</b>	Éditeur Infobec	688-2161	688-7807	andrea.daigle@honeywell.com
<b>Jean-Luc Morin</b>	Web master	691-5698 (4952)	644-0519	jean-luc.morin@mdeie.gouv.qc.ca
<b>Denis Potvin</b>	ASHRAE Meeting	656-8711 (5018)	656-4642	denis.potvin.hl@ssss.gouv.qc.ca
<b>Simon Lacasse</b>	Coordinateur	623-2254	624-1857	simon.lacasse@genivar.com

**Pour connaître nos activités... Visitez notre site Web !**

**ASHRAE Section de la Ville de Québec**  
**www.ashraequebec.org**



Design graphique  
 Production imprimée  
 Image de marque  
 Articles promotionnels  
 Sites web



cameleon®

T 418 694.2262  
 cameleon@cameleon.ca  
 www.cameleon.ca

**Yves Trudel**  
 Directeur



www.vulcaininc.com

Montréal  
 4005, Boulevard Matte, local G  
 Brossard, Québec  
 Canada J4Y 2P4  
 Tél (450) 632-2367  
 Fax (450) 632-9838  
 5575, rue Rideau  
 Québec, Québec  
 Canada G2E 5V9

Tél (418) 871-6829  
 Fax (418) 871-0677

Email yves.trudel@qc.aira.com

**ENERTRAK inc.** Distributeur spécialisé en génie climatique



CANCOIL



ALFA LAVAL



DUNHAM-BUSH

www.enertrak.com  
 5130, rue Rideau, #190, Québec (QC) G2E 5S4  
 Tél: (418) 871-9105 ■ Fax: (418) 871-2898